

Découvrez le monde Oh!
Descubre el mundo Oh!
Discover the world Oh!
Откройте для себя мир Oh!
Descobreix el món Oh!



- Bienvenido a Ohtels Belvedere ***
Benvinguts a Ohtels Belvedere ***
Welcome to Ohtels Belvedere ***
Bienvenue à l'Ohtels Belvedere ***
Добро пожаловать в О!тель «Бельведер» ***
 - Servicios del Hotel
Serveis de l'Hotel
Hotel Services
Services de l'Hôtel
Услуги отеля
 - Restaurantes y Cafeterías
Restaurants i Cafeteries
Restaurants and Cafes
Restaurants et Cafétérias
Рестораны и Кафетерии





BELVEDERE ***

- **Carta de Celíacos**
Carta de Celíacs
Celiac menu
Menu coeliaque
Меню для лиц с целиакией
- **Canales de TV**
Canals de TV
TV Channels
Chaînes de TV
Телевизионные каналы
- **Sitios de interés**
Llocs d'interès
Sites of interest
Sites d'intérêt
Достопримечательности

- **Información Útil**
Informació Útil
Useful Information
Information Utile
Полезная информация
- **Que Hacer**
Que Fer
Things to do
Que Faire
Чем заняться
- **Ayúdenos a Mejorar**
Ajudeu-nos a Millorar
Help us to Improve
Aidez-nous à Améliorer
Помогите нам стать лучше
- **Club Ohtels**
Club Ohtels
Ohtels Club
Club Ohtels
Клуб Ohtels





HOTEL
SWEDEN



Welcome Bienvenido Benvingut

Bienvenido al Ohtels Belvedere ***, Situado junto a Port Aventura y a escasos 300 metros de la playa, el Hotel dispone de 396 habitaciones confortables y totalmente equipadas, renovadas recientemente y con todos los servicios e instalaciones para pasar unas agradables vacaciones.

Su gastronomía internacional, que incluye variados productos aptos para celíacos, combinada con noches tematizadas y un amplio programa de animación para todas las edades, harán las delicias de pequeños y adultos de unas agradables vacaciones con toda la familia.

Benvingut a l'Ohtels Belvedere ***, situat al costat de Port Aventura i a escassos 300 metres de la platja, l'Hotel disposa de 396 habitacions confortables i totalment equipades, renovades recentment i amb tots els serveis i instal·lacions per passar unes agradables vacances.

La seva gastronomia internacional, que inclou variats productes aptes per a celíacs, combinada amb nits tematitzades i un ampli programa d'animació per a totes les edats, faran les delícies de petits i adults d'unes agradables vacances amb tota la família.

Bienvenue à l'Ohtels Belvedere *** situé près de PortAventura et à 300 mètres de la plage. L'hôtel dispose de 396 chambres confortables, entièrement équipées, et il est pourvu de tous les services et installations nécessaires pour passer d'agréables vacances.

Sa gastronomie internationale, incluant des produits variés pour les personnes intolérantes au gluten, ses soirées thématiques, ainsi qu'un programme varié d'animation pour tous les âges feront les délices des petits et des grands qui passeront d'excellentes vacances en famille.

Welcome to Ohtels Belvedere ***, Located next to Port Aventura and just 300 meters from the beach, the Hotel has 396 comfortable and fully equipped rooms, recently renovated and with all the services and facilities for a pleasant holiday.

Its international cuisine, which includes various products suitable for coeliacs, combined with theme nights and an extensive entertainment program for all ages, will delight children and adults for a pleasant holiday with the whole family.

Добро пожаловать в Отель «Бельведер» ***, расположенный рядом с ПортАVENTУРОЙ и всего в 300 метрах от пляжа. В отеле 396 комфорtabельных, полностью оборудованных номеров со всеми услугами и сооружениями для приятного проведения отпуска.

Его международная кухня, включающая разнообразные продукты, пригодные для лиц с целиакией, в сочетании с тематическими вечерами и обширной развлекательной программой для любого возраста, порадует детей и взрослых приятным отдыхом со всей семьей.

Services de l'Hôtel *Servicios del Hotel* *Hotel Services* *Serveis del Hotel*

гостиничные услуги



SPA / MASAJES / BAÑO TURCO

Encontrará más información de todos los servicios que dispone el hotel en el mostrador de recepción.

SPA / MASSATGES / BANY TURC

Trobarà més informació de tots els serveis de relaxació que disposa l'hotel al taulell de recepció.

SPA / MASSAGES / TURKISH BATH

You will find more information on all the services available to the hotel at the reception desk.

SPA / MASSAGES / BAIN TURC

Vous trouverez plus d'information sur les services dont dispose l'hôtel à la réception.

SPA / МАССАЖИ / ТУРЦКАЯ ВАННАЯ КОМНАТА

Вы найдете дополнительную информацию обо всех услугах, доступных в отеле на стойке регистрации.



ALQUILER DE BICICLETAS

Alquiler de bicicletas por horas o por días, directamente en recepción.

LLOGUER DE BICICLETES

Lloguer de bicicletes per hores o per dies, directament a recepció.

BICYCLE RENTAL

Bicycle rental – hourly or daily, ask at reception.

LOCATION DE VELOS

Location de vélos par heures ou par jour, directement à la réception.

АРЕНДА ВЕЛОСИПЕДОВ

Аренда велосипедов по часам или дням, непосредственно на стойке регистрации.



PICNIC / DESAYUNO TEMPRANO

Pedir en recepción el dia anterior antes de las 19:30h

PICNIC / ESMORZAR D'HORA

Demanar a recepció el dia anterior abans de les 19.30h.

PICNIC / EARLY BREAKFAST

Ask at reception, the day before, prior to 19.30.

PIQUE-NIQUE / PETIT DÉJEUNER DE BONNE HEURE

Le demander la veille avant 19h30 à la réception.

ПИКНИК / РАННИЙ ЗАВТРАК

Заказывайте в службе приема в день накануне до 19:30.



PISCINAS Y ZONAS DE DIVERSION

El hotel dispone de una gran piscina exterior con servicio de animación y vigilante salvavidas entre las 10 y las 19 horas. La zona de piscina está totalmente equipada con hamacas y sombrillas. Es obligatorio respetar las normas de utilización.

PISCINES I ZONES DE DIVERTSIÓ

L'hotel disposa d'una gran piscina exterior amb servei d'animació i vigilant salvavidas entre les 10.00 i les 19.00 hores. La zona de piscina està totalment equipada amb hamaca i para-sols. És obligatori respectar les normes d'utilització.

SWIMMING POOLS AND OUTDOOR AREAS

The hotel has a large outdoor pool with entertainment and lifeguard services (from 10.00 to 19.00 in summer). The pool area has sun beds and sun shades. Users are asked to comply with the rules for the use of this area.

PISCINES ET ESPACES DE DIVERTISSEMENT

L'hôtel dispose d'une grande piscine extérieure avec un service d'animation et d'un maître nageur sauveteur de 10h à 19h, en horaire d'été. L'espace de la piscine est pourvu de transats et de parasols. Il est obligatoire de respecter les normes d'utilisation.

БАССЕЙНЫ И ЗОНЫ РАЗВЛЕЧЕНИЙ

В отеле есть большой открытый бассейн с услугами анимации и дежурным спасателем от 10 до 19 часов в летнее время. Зона бассейна полностью оборудована шезлонгами и зонтиками. Обязательно должны соблюдатьсь правила пользования.



SERVICIO DE TOALLAS

Disponibles gratuitamente con una fianza de 10€ que les será retornada una vez haya devuelto las toallas.

SERVEI DE TOVALLOLES

Disponibles gratuïtament amb una fiança de 10 € que els serà retornada un cop hagi tornat les tovalloles.

TOWEL SERVICE

Available free, with a € 10 deposit, which will be refunded when you return the towels.

SERVICE DE SERVIETTES DE BAIN

Disponibles gratuitement avec une caution de 10 € qui vous sera remboursée lorsque vous rendrez les serviettes.

ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ПОЛОТЕНЦЕЙ

Предоставляются бесплатно под залог в размере 10 евро, который вы получите обратно при возврате полотенец.



RECEPCIÓN

Para contactar con recepción, marque el 9.

RECEPTION

To contact main reception, dial 9.

EMPFANG

Um die Rezeption zu kontaktieren, wählen Sie 9.

RÉCEPTION

Pour contacter la réception, appeler au 9.

ПРИЕМ

Чтобы связаться приемом, позвоните 9.



MINICLUB

Cada día entre las 10:30 y la 13:00, el equipo de animación dispone de un espacio específico para entretenir y hacer actividades divertidas con sus hijos (para niños con edades comprendidas entre 4 y 12 años). Pregunte en recepción.

Cada dia entre les 10.30 i la 13.00, l'equip d'animació disposa d'un espai específic per entretenir i fer activitats divertides amb els seus fills (per a nens amb edats compreses entre 4 i 12 anys). Pregunti a recepció.

The entertainment team puts on a show with fun activities for children (aged between 4 and 12) every day between 10:30 and 13:00. Please ask at reception.

L'équipe d'animation a un espace spécifique à sa disposition pour distraire vos enfants avec des activités amusantes (pour les enfants de 4 à 12 ans) tous les jours entre 10h30 et 13h. Renseignez-vous à la réception.

Каждый день с 10:30 до 13:00 команда аниматоров на специальной площадке проводит развлекательные мероприятия для ваших детей (для детей в возрасте от 4 до 12 лет). Спрашивайте в службе приема.



PARKING

Servicio de parking no vigilado en la planta -1.

Servei de pàrquing no vigilat a la planta -1

Unguarded parking service on the floor -1

Stationnement non surveillé à l'étage -1

Услуга неохраняемой стоянки на этаже -1.



ANIMACIÓN

El servicio de animación está disponible durante todo el dia hasta las 24 horas, consulte el programa de actuaciones y/o actividades.

ANIMACIÓ

El servei d'animació està disponible durant tot el dia fins a les 24 hores, consulteu el programa d'actuacions i / o activitats.

ENTERTAINMENT

Entertainment is available all day until midnight; check the activities or the events programme.

ANIMATION

L'équipe d'animation est présente toute la journée jusqu'à minuit. Consultez le programme des spectacles et/ou des activités.

АНИМАЦИЯ

Служба анимации работает весь день до 24 часов, ознакомьтесь с программой выступлений и / или мероприятий.



LAVANDERÍA

Servicio en 24 horas, pedir directamente en recepción.

BUGADERIA

Servei en 24 hores, demanar directament a recepció.

LAUNDRY SERVICE

Service in 24 hours, ask directly at reception.

BLANCHISSEURIE

Service en 24 heures, demandez directement à la réception.

ПРАЧЕЧНАЯ

Выполнение заказа за один сутки, заказывать непосредственно в службе приема.



TIENDA

El hotel dispone de una tienda situada en la planta baja, donde encontrará souvenirs, ropa o cualquier cosa que pudiera necesitar para pasar sus vacaciones cómodamente.

TENDA

L'hôtel dispose d'une boutique située à la plante baixa, on trobareu souvenirs, roba o qualsevol cosa que pogués necessitar per passar les seves vacances còmodament.

SHOP

The hotel has a shop on the ground floor, where you can find souvenirs, clothes, and many other items you may need for your holiday.

BOUTIQUE

L'hôtel dispose d'une boutique située au rez-de-chaussée où vous pourrez trouver souvenirs, vêtements ou tout autre chose dont vous pourriez avoir besoin pour passer d'agréables vacances.

МАГАЗИН

В отеле имеется магазин, расположенный на первом этаже, здесь вы найдете сувениры, одежду или все, что вам может понадобиться для комфортного проведения своего отпуска.

Restaurants

Restaurante

Restaurants

El hotel dispone de un restaurante con buffet libre en la planta baja, en el que podrá encontrar gran variedad de comida, ensaladas a su gusto, platos cocinados por nuestro chef, disfrute de nuestro show cooking y de la gran variedad de postres y fruta disponible. También disponemos de una carta especial para celíacos o intolerantes a ciertas comidas (pregunte por nuestro maître en el restaurante)

L'hotel disposa d'un restaurant amb bufet lliure a la planta baixa, en el qual podrà trobar gran varietat de menjar, amanides al seu gust, plats cuinats pel nostre xef, gaudi del nostre show cooking i de la gran varietat de postres i fruita disponible . També disposem d'una carta especial per a celíacs o intolerants a certs menjars (pregunti pel nostre maître al restaurant)

L'hôtel dispose d'un restaurant avec buffet au rez-de-chaussée. Vous y trouverez une grande variété de mets, salades, plats cuisinés par notre chef. Savourez notre show cooking, les nombreux desserts et fruits. Nous avons également une carte spéciale pour les personnes intolérantes au gluten ou autres aliments (demandez au maître d'hôtel du restaurant).



The hotel has a restaurant with a self-service buffet on the ground floor, where you'll find a variety of food, salads and dishes prepared by our own chef. Enjoy our show cooking and a wide variety of desserts and fruit. We also have a special menu for people with coeliac disease or those intolerant to certain foods (please ask our maître in the restaurant)

В отеле есть ресторан с шведским столом на первом этаже, где вы можете отведать разнообразные блюда, салаты на свой вкус, блюда, приготовленные нашим шеф-поваром. Получите удовольствие от нашего кулинарного шоу и большого разнообразия десертов и предлагаемых фруктов. У нас также есть специальное меню для лиц с целиакией или не переносящих определенные виды еды (спрашивайте у нашего мэтра в ресторане)

Cafeterías

Disponemos de dos zonas en el hotel para poder relajarse tomando un café, un refresco, un cocktel o simplemente leer un libro. Una se encuentra en la planta baja, al lado de la recepción y la otra la encontrarán en la zona exterior, al lado de la piscina dónde aparte de bebidas también encontrará snacks y comida.

Disposem de dues zones a l'hotel per poder relaxar-se prenent un cafè, un refresc o un còctel o simplement llegir un llibre. Una es troba a la planta baixa, al costat de la recepció i l'altra la trobaran a la zona exterior, al costat de la piscina on a part de begudes també trobarà snacks i menjar.

L'hôtel possède deux espaces pour la détente, pour prendre un pot, café, rafraîchissement, cocktail ou tout simplement pour lire un livre. L'un se trouve à côté de la réception, et l'autre à l'extérieur, à côté de la piscine où vous trouverez également boissons, snacks et plats.

We have two areas in the hotel to relax in with a coffee, a soft drink or a cocktail or just to read a book. One is on the ground floor, next to reception, and the other is in the outdoor area, next to the pool, which serves snacks and food as well as drinks.



У нас в отеле есть две зоны, где можно непринужденно отдохнуть за чашкой кофе, освежающим напитком, коктейлем или просто почитать книгу. Одна из них находится на первом этаже, рядом со службой приема, а другая - на открытой площадке рядом с бассейном, где помимо напитков вам предложат закуски и еду.

Menu Coeliaca Celiac Menu Carta de Celiacos

Меню для лиц, с целиакией

DESAYUNO / ESMORZAR BREAKFAST / PETIT-DEJENUER ЗАВТРАК

Pan, cereales muesli, galletas chocolate, magdalenas brownie.
Embutido buffet, todo tipo de quesos, frankfurt, lomo, bacon.
Tortillas al gusto y zumos.
Leche sin lactosa y de soja.

Pa, cereals muesli, galetes xocolata, magdalenes brownie.
Embotit bufet, tot tipus de formatges, frankfurt, llom, bacó.
Truites al gust i sucs.
Llet sense lactosa i de soja.

Bread, muesli cereal, chocolat biscuits, brownies.
Cured hams, cheese, frankfurt sausages, bacon.
Homemade omelettes and juice.
Lactose-free milk and soy milk.

Pain, cereals, biscuits au chocolat, muffins brownie.
Buffet de saucisses, tous les fromages, francfort, bacon.
Omelettes et Jus d'orange.
Lait sans lactose et de soja.

Хлеб, сухой завтрак мюсли, шоколадное печенье,
шоколадные кексы. Свободный выбор колбас, любые виды
сыров, сосиски, вырезка, бекон. Омлеты по вкусу и соусы.
Молоко без лактозы и из сои.

PLATOS ESPECIALES / PLATS ESPECIALS SPECIAL DISHES / DES PLATS SPÉCIAUX СПЕЦИАЛЬНЫЕ БЛЮДА

Pastas al momento (macarrones, espaguetis, fusilli).
Salsa de tomate casera, queso rallado.
Pizzas al gusto, tortilla francesa, patatas fritas naturales.
Carnes a la plancha show cooking.
Croquetas de jamón o de pollo.
Canelones, lasaña de carne, nuggets.
San Jacobo de jamón york y queso.
Platos buffet (consultar con el chef o responsable sala).

Pasta al moment (macarrons, espaguetis, fusili).
Salsa de tomàquet casolana, formatge ratllat.
Pizzes al gust, truita francesa, patates fregides naturals.
Carns a la planxa, cuina en viu.
Croquetes de pernil o de pollastre.
Canelons, lasanya de carn, nuggets.
Sant Jacob de pernil york i formatge.
Plats d'esmorzar (consultar amb el xef o responsable sala).



GLUTEN
FREE



Freshly made pasta (penne, spaghetti, fusilli).

Homemade tomato sauce with grated cheese.

Pizza, french omelet, homemade fries.

Grilled meat (show cooking).

Ham or chicken croquettes.

Cannelloni, meat lasagna, nuggets.

Breaded pie of ham and cheese.

Buffet dishes (check with the chef or head waiter).

Pâtes (macaroni, spaghetti, fusilli).

Sauce tomate maison, fromage râpé.

Pizza, omelette française, frites naturelles.

De la viande grillée.

Croquettes du poulet ou jambon.

Gouettières, lasagne à la viande, nuggets.

Tarte panée de jambon et de fromage.

Un buffet de différents plats

(consulter avec le chef ou le responsable de salle).

Свежеприготовленные макаронные изделия (макароны, спагетти, фузилли).

Домашний томатный соус, тертый сыр.

Пиццы по вкусу, французский омлет, жареный картофель. Кулинарное шоу с приготовлением мяса на плачне.

Крокеты с окороком или курятиной.

Канделони, лазанья с мясом, наггетсы.

Филе "Св. Яков" (с ветчиной и сыром).

Свободный выбор блюд (спрашивать у шеф-повара или ответственного за зал).

POSTRES / DESSERTS / ДЕСЕРТЫ



Bizcocho de chocolate, galletas, frutas frescas y asadas, coulant, strudel, brownie, tarta de queso, sorbete sin gluten, helados, yogures y yogurt de soja.

Pa de pescí de xocolata, galetes, fruites fresques i rostides, coulant, strudel, brownie, pastís de formatge, sorbet sense gluten, gelats, iogurts i iogurt de soja.

Chocolate cake, dried/baked fruit, coulant, strudel, brownie, cheesecake, gluten-free sorbet, ice creams, yoghurts and soy yogurt.

Gâteau au chocolat, fruits frais et tarte, coulant, strudel, brownie, cheesecake, sorbet sans gluten, glaces, yaourts et le jogourt de soja.

Шоколадный бисквит, печенье, свежие и печенные фрукты, кулан, штрудель, шоколадный кекс, чизкейк, безглютеновый сорбет, мороженое, йогурт и соевый йогурт.

Canales Television

Chaines de Télévision
Television Channels
Canals de Televisión
Телевизионные каналы

- | | | | | | |
|----|------------------|----|-------------------|----|----------------|
| 1 | OHTELS BELVEDERE | 19 | NEOX | 37 | FRANCE 24 |
| 2 | LA 1 HD | 20 | NOVA | 38 | FRANCE 2 |
| 3 | LA 2 HD | 21 | RAC 105 | 39 | FRANCE 3 |
| 4 | ANTENA 3 HD | 22 | TDP HD | 40 | FRANCE 4 |
| 5 | CUATRO HD | 23 | BARÇA TV | 41 | FRANCE 0 |
| 6 | TELE 5 HD | 24 | 24H | 43 | ROSSIYA 24 |
| 7 | LA SEXTA HD | 25 | SUPER 3 / 33 | 44 | RTR |
| 8 | TV3 HD | 26 | 3 / 24 | 45 | SHANSON TV |
| 9 | DMAX | 27 | PARAMOUNT CHANNEL | 46 | RTL TELEVISION |
| 10 | CLAN | 28 | FDF | 47 | RTL 2 |
| 11 | DISNEY CHANEL | 29 | B.V.N. | 48 | NITRO |
| 12 | DIVINITY | 30 | BBC ONE | 49 | SUPER RTL |
| 13 | ENERGY | 31 | BBC TWO | 50 | VOX |
| 14 | BOING | 32 | BBC THREE | 51 | TV TAMAZIGHT |
| 15 | GOL | 33 | ITV LONDON | 52 | N-TV |
| 16 | 8 TV | 34 | CGTN | 53 | THT |
| 17 | CANAL REUS | 35 | BBC WORLD NEWS | | |
| 18 | ESPORT 3 | 36 | TF1 | | |

Sitios de Interés

Points d'intérêt
Places of interest
Llocs d'Interès
Достопримечательности



Salou es una población con infinidad de sitios para visitar, ofrece un gran abanico de playas y es un destino popular para practicar windsurf, vela y golf. El camino de Ronda, antaño usado por pescadores, es ahora conocido por las vistas que ofrece del amanecer y de la puesta de sol. Con gran variedad de parques temáticos y acuáticos como Port Aventura, Costa Caribe y Ferrari Land es una zona en la que grandes y pequeños podrán disfrutar de múltiples disciplinas y posibilidades de diversión. Barcelona también es una ciudad escogida por muchos visitantes gracias a la gran variedad de actividades disponibles, está a unos 100km de Salou y existen muchas posibilidades de desplazarse hacia allí. Si le gusta la enología y le gustaría descubrir la gastronomía de la zona también existen varias actividades por el Priorat que pueden hacerle pasar unos días inolvidables...

Salou és una població amb infinitat de llocs per visitar, ofereix un gran ventall de platges i és una destinació popular per practicar windsurf, vela i golf. El camí de Ronda, antany usat per pescadors, és ara conegut per les vistes que ofereix l'alba i de la posta de sol. Amb gran varietat de parcs temàtics i aquàtics com Port Aventura, Costa Carib i Ferrari Land és una zona en la qual grans i petits podran gaudir de múltiples disciplines i possibilitats de diversió. Barcelona també és una ciutat escollida per molts visitants gràcies a la gran varietat d'activitats disponibles, està a uns 100km de Salou i hi ha moltes possibilitats de desplaçar-se cap allà. Si li agrada l'enologia i li agradaría descobrir la gastronomia de la zona també hi ha diverses activitats pel Priorat que poden fer-li passar uns dies inoblidables ...

Salou est une ville offrant de nombreux endroits à visiter, une magnifique promenade maritime, des grandes plages et aussi des criques. C'est une destination pour la pratique du windsurf, de la voile ou du golf. Le Chemin de Ronde, utilisé autrefois par les pêcheurs, est maintenant une jolie promenade aux vues superbes sur la mer surtout au lever et coucher du soleil. La ville possède en outre plusieurs parcs thématiques et aquatiques tels que PortAventura, Costa Caribe et Ferrari Land où les petits et les grands pourront se divertir avec un grand nombre d'attractions. Ne manquez pas la visite de Barcelone, à 100 km de Salou, une capitale incontournable. Il est facile de s'y déplacer en car ou par le train depuis Salou. Et si vous désirez découvrir la gastronomie de la région, ainsi que ses vins, l'arrière-pays et la contrée vinicole du Priorat offrent de nombreuses possibilités intéressantes. Des visites, des excursions, des dégustations qui vous feront passer des journées inoubliables...

Salou is a town with a lot of places to visit and a wide choice of beaches. It is a popular destination for windsurfing, sailing and golf. The old coastal footpath, once used by fishermen, is well-known for its views of the sunrise and sunset. The area has a variety of theme and water parks, such as Port Aventura, Costa Caribe and Ferrari Land, where both adults and children can enjoy a wide range of activities and attractions.

Barcelona is also a popular city for visitors, thanks to the enormous and varied activities on offer. The city is about 100 km from Salou and a number of travel options are available. For wine lovers and those interested in discovering the area's cuisine, there are also several activities in the Priorat region that are sure to be of interest.



Салоу - город с бесчисленным количеством мест для посещения, широким выбором пляжей, он привлекает многих любителей виндсерфинга, парусного спорта и гольфа. Обводная дорога Ронда, которой раньше пользовались рыбаки, теперь славится видами, которые можно наблюдать на восходе и закате солнца. Разнообразные тематические парки, такие как ПортАвентура, Коста Карибе и Феррари Ленд — это места, где взрослые и дети получают удовольствие от многочисленных занятий и возможностей для развлечения. Барселона также привлекает многих посетителей благодаря большому разнообразию дел и развлечений, она находится примерно в 100 км от Салоу и существует много возможностей для проезда в нее. Если вам нравится виноделие и вам бы хотелось познакомиться с местной гастрономией, то есть различные мероприятия в районе Приорат, и проведенные здесь дни станут незабываемыми...

Information Utile

Useful Information

Información Util

Informació Útil

Полезная информация



TREN TURÍSTICO

Este tren recorre circularmente todos los puntos turísticos de mayor interés de Salou y es posible subirse a él desde cualquier parada autorizada cada 30 minutos. La duración de cada vuelta es de 120 minutos. Más información disponible en recepción o llamando directamente al 977 350 102

El tren turístic recorre circularment tots els punts turístics de més interès de Salou i és possible pujar-hi des de qualsevol parada autoritzada cada 30 minuts. La durada de cada volta és de 120 minuts. Més informació disponible a recepció o trucant directament al 977 350 102.

The mini tourist-train takes a circular route around all the major points of interest for visitors to Salou and can be boarded at any authorised stop every 30 minutes. Each tour lasts 120 minutes. More information available at reception or call directly on 977 350 102.

Le petit train touristique parcourt tous les sites les plus intéressants et emblématiques de Salou. Il a ses arrêts spécifiques et passe toutes les 30 minutes. La durée de chaque trajet est de 120 minutes. Plus d'information à la réception ou appelez directement le 977 350 102.

Туристический поезд по круговому маршруту проезжает по всем туристическим достопримечательностям Салоу, на него можно садиться каждые 30 минут на любой разрешенной остановке. Весь маршрут длится 120 минут. Подробнее можно узнать в службе приема или непосредственно по телефону 977 350 102.



ALQUILER DE COCHES

En la planta baja del hotel se encuentra una oficina de Europcar, donde se puede alquilar o devolver cualquier vehículo. El teléfono es 977 351 194

A la planta baixa de l'hotel hi ha una oficina d'Europcard, on es pot llogar o retornar qualsevol vehicle. El telefon és 977.351.194

There is a Europcar office on the ground floor of the hotel where you can rent or return any vehicle. The phone number is 977 351 194.

Au rez-de-chaussée de l'hôtel, se trouve un bureau de Europcar (n° de téléphone : 977 351 194). Vous pourrez y louer ou rendre tout véhicule.

На первом этаже отеля находится офис Europcar, где можно взять напрокат любой автомобиль. Телефон 977 351 194



AUTOBUS

Cerca del hotel se encuentran algunas paradas del autobús, pregunte en recepción para ampliar la información o llame directamente a la compañía de autobuses al 977 354 445 o por internet www.autocarsplana.com.

Prop de l'hotel es troben algunes parades de l'autobús, pregunteu a recepció per ampliar la informació o truqui directament a la companyia d'autobusos al 977.354.445 o per internet www.autocarsplana.com

There are several bus stops near the hotel, ask at reception for more information or call the bus company directly on 977 354 445 or contact them online at www.autocarsplana.com

Quelques arrêts d'autobus sont proches de l'hôtel. Demandez plus d'info à la réception ouappelez directement la compagnie d'autobus au 977 354 445 ou sur internet www.autocarsplana.com

Рядом с отелем находятся несколько автобусных остановок. Более подробную информацию вы получите в службе приема, или звоните непосредственно в автобусную компанию по телефону 977 354 445, или в интернете www.autocarsplana.com



TRENES

En el centro de Salou, a 15 minutos a pie del hotel, se encuentra la estación de trenes donde desde allí podrá desplazarse hacia cualquier población, pregunte en recepción o desde la web www.renfe.com

Al centre de Salou, a 15 minuts a peu de l'hotel, hi ha l'estació de trens on des d'allà podrà desplaçar-se cap a qualsevol població, pregunteu a recepció o des del web www.renfe.com

The train station is in the centre of Salou, 15 minutes on foot from the hotel, with connections to a large number of towns, ask at reception or go to www.renfe.com

Au centre de Salou, à 15 mn à pied de l'hôtel, se trouve la gare des trains d'où vous pourrez vous déplacer vers d'autres villes. Renseignez-vous à la réception ou sur le site www.renfe.com

В центре Салоу, в 15 минутах ходьбы от отеля, есть вокзал, откуда вы можете отправиться в любой населенный пункт, спрашивайте в службе приема или в интернете www.renfe.com



TAXI

En la plaza Europa, justo detrás del hotel se encuentra una parada de taxis, también puede llamar directamente al 977 38 50 50 o si lo prefiere el personal de recepción le puede pedir un taxi para que le recoja en el mismo hotel.

A la plaça Europa, just darrere de l'hotel hi ha una parada de taxis, també pot trucar directament al 977 38 50 50 o si ho preferix el personal de recepció us pot demanar un taxi perquè li reculli al mateix hotel.

There is a taxi rank in the Plaza Europa, just behind the hotel. You can also call for a taxi directly on 977 38 50 50, or if you prefer, the reception staff order a taxi to pick you up at the hotel.

Une station de taxis se trouve juste derrière l'hôtel, sur la place d'Europe. Vous pouvez appeler directement un taxi au 977 38 50 50 ou, si vous le préférez, le personnel de la réception le fera pour vous.

На площади Европы, прямо за отелем находится остановка такси, вы также можете непосредственно позвонить по телефону 977 38 50 50 или, если вы предпочитаете, в службе приема вам могут заказать такси, которое забедет за вами в отель.



INFORMACIÓN TURÍSTICA

Encontrará una oficina de información turística justo detrás del hotel, en la plaza Europa. En la recepción del hotel también puede encontrar información turística de la zona.

Trobareu una oficina d'informació turística just darrere de l'hotel, a la plaça Europa. A la recepció de l'hotel també pot trobar informació turística de la zona.

You will find a tourist information office just behind the hotel in the Plaza Europa. The hotel reception can also give you tourist information about the area.

Vous trouverez un office de tourisme juste derrière l'hôtel, sur la place d'Europe. Vous pourrez également à la réception obtenir des informations touristiques sur la région.

Вы найдете бюро туристической информации прямо за отелем на площади Европы. В службе приема также можно получить туристическую информацию по окрестностям.



HOSPITALES

El centro de atención primaria (CAP) más cercano desde el hotel se encuentra en la calle del carrilet, núm 12 de Salou, está abierto entre las 8:00 y las 21:00 horas, los teléfonos son 902 111 444 / 977 383 018. Para otras urgencias fuera de este horario los hospitales más cercanos son el Hospital Sant Joan de Reus (telf 977 310 300), situado a 10Kms del hotel y el Hospital San Joan XXIII de Tarragon (telf 977 295 800), situado a unos 10 Kms del hotel.

El centre d'atenció primària (CAP) més proper des de l'hotel es troba al carrer del carrilet, núm 12 de Salou, està obert entre les 8.00 i les 21.00 hores, els telefons són 902 111 444/977 383 018 . Per altres urgències fora d'aquest horari els hospitals més propers són l'Hospital Sant Joan de Reus (tel 977.310.300), situat a 10kms de l'hotel i l'Hospital Sant Joan XXIII de Tarragon (tel 977.295.800), situat a uns 10 kms de l'hotel.

The closest A&E centre (CAP) from the hotel is at nº 12, Carrer del Carrilet in Salou, it is open between 08:00 and 21:00, the telephone numbers are 902 111 444 and 977 383 018. For other emergencies outside these hours, the nearest hospitals are Sant Joan de Reus (Tel 977 310 300), 10 km from the hotel, and the Joan XXIII Hospital in Tarragona (Tel 977 295 800), about 10 km from the hotel.

Le centre médical (CAP) le plus proche de l'hôtel se trouve rue del Carrilet, nº 12 de Salou (tél. 902 111 444 / 977 383 018). Il est ouvert de 8h à 21h. Pour des urgences en dehors de ces horaires : l'hôpital Saint Joan de Reus (télé : 977 310 300), situé à 10 km de l'hôtel et l'hôpital Joan XXIII de Tarragone (télé. 977 295 800), situé à 12 km de l'hôtel.

Ближайший к отелю центр первичной медико-санитарной помощи (CAP) находится на улице Каррилете, 12 в Салоу, он открыт с 8:00 до 21:00, телефоны - 902 111 444 / 977 383 018. В другое время в экстренных случаях можно обращаться в ближайшие больницы - Св. Иоанна в Рейсе (тел. 977 310 300), находящуюся в 10 км от отеля, и Иоанна XXIII в Таррагоне (тел. 977 295 800), находящуюся примерно в 10 км от отеля.



POLICÍA

Policía Local: telf 977 309 212 / Mossos d'Esquadra: telf 977 929 400

Policia Local: telf 977.309.212 / Mossos d'Esquadra: telf 977.929.400

Local Police: telf 977 309 212 / Mossos d'Esquadra: tel 977 929 400

Police locale: telf 977 309 212 / Mossos d'Esquadra: tel 977 929 400

Местная полиция: тел. 977 309 212 / Массос д'Эскуадра (каталонская полиция): тел. 977 929 400



MERCADOS

Salou dispone de un mercado municipal ubicado en la Via Roma, 10 (en el centro), que abre de lunes a sábado y vigilias de festivos que no caigan en domingo de 8:30 a 14h y de 17:30 a 20:30 horas. (Telf 977 380 289). Aparte, también existe un mercadillo de calle que abre todos los lunes de 8:00 a 14:00.

Salou dispta d'un mercat municipal ubicat a la Via Roma, 10 (al centre), que obre de dilluns a dissabte i vigílies de festius que no caiguin en diumenge de 8:30 a 14h i de 17:30 a 20:30 hores . (Telf 977.380.289). A part, també hi ha un mercat de carrer que obre tots els dilluns de 8:00 a 14:00.

Salou has a municipal market at number 10 Via Roma (a street in the town centre), which opens from Monday to Saturday from 08:30 to 14:00 and from 17:30 to 20:30 (Tel. 977 380 289). There is also a street market every Monday from 08:00 to 14:00 (ask at reception for more information).

Salou a un marché municipal situé rue Via Roma, 10 (au centre), ouvert du lundi au samedi de 8h30 à 14h (tél. 977 380 289). Tous les lundis se tient un grand marché dans la rue de 9h à 14h. Plus d'info à la réception.

В Салоу имеется городской рынок, находящийся на улице Виа Рома, 10 (в центре), он работает с понедельника по субботу с 8:30 до 14:00 и с 17:30 до 20:30. (Тел.: 977 380 289). Кроме того, существует городской рынок, открывающийся каждый понедельник с 8:00 до 14:00 (спрашивайте более подробную информацию в службе приема)



FARMACIAS

La farmacia más cercana se encuentra en el paseo Jaume I, a 10 minutos a pie del hotel, se encuentra abierta de 8:00 a 13:30 y de 16:00 a 20:00 horas (sábados y domingos cerrado, excepto guardias). El teléfono es 977 350 555. Aparte de esta farmacia hay otras 2 cercanas, Farmacia Calatayud Boquera, en la calle Via Roma, núm 17 (telf 977 382 761) y la Farmacia Montserrat, en la calle Carles Buigas, núm 14 (telf 977 381 363). En recepción encontrará más información sobre las farmacias de guardia.

La farmàcia més propera es troba al passeig Jaume I, a 10 minuts a peu de l'hotel, es troba oberta de 8:00 a 13:30 i de 16:00 a 20:00 hores (dissabtes i diumenges tancat, excepte guàrdies) . El telèfon és 977 350 555. A banda d'aquesta farmàcia hi ha altres 2 properes, Farmàcia Calatayud Boquera, al carrer Via Roma, núm 17 (telf 977 382 761) i la Farmàcia Montserrat, al carrer Carles Buigas, núm 14 (telf 977 381.363). A recepció trobareu més informació sobre les farmàcies de guàrdia.

The nearest chemist's is on Passeig Jaume I, which is 10 minutes on foot from the hotel. It is open from 08:00 to 13:30 and from 16:00 to 20:00 (closed on Saturdays and Sundays, except for special duty chemist times). The telephone number is 977 350 555. There are two other chemists nearby, Farmacia Calatayud Boquera, at 17 Via Roma (Tel 977 382 761) and Farmacia Montserrat, at 14 Carrer Carles Buigas (Tel. 977 381 363). Reception can provide more information about duty chemist out-of-hours opening times.

La pharmacie la plus proche de l'hôtel se trouve sur la Promenade maritime Jaume I, à environ 10 minutes à pied. Elle est ouverte de 9h30 à 14h et de 16h à 21h (tél. 977 350 555). À part cette pharmacie, les plus proches sont la pharmacie Calatayud, rue Via Roma, n° 17 (tél. 977 382 761) et la pharmacie Montserrat, rue Carles Buigas, n° 14 (tél. 977 381 363). Plus d'info à la réception sur les pharmacies de garde.

Ближайшая аптека находится на бульваре Жауме I, в 10 минутах ходьбы от отеля, открыта с 8:00 до 13:30 и с 16:00 до 20:00 (по субботам и воскресеньям закрыта, за исключением дежурства). Телефон 977 350 555. Кроме этой аптеки поблизости есть еще две - Калатаяд Бокера на улице Виа Рома, № 17 (т. 977 382 761) и Монсеррат на улице Карлес Буйгас, № 14 (т. 977 381 363). В службе приема можно получить дополнительную информацию по дежурным аптекам.



IGLESIAS

Iglesia de Santa Maria del Mar, calle de l'Esglesia, núm 26 (cerca del puerto deportivo, telf 977 380 173), Iglesia de Sant Ramón, Plaza Catalunya, 8 (telf 977 381 964), Iglesia de Sant Jordi, calle Donzell Mari, 15 (telf 977 381 964). En recepción le informarán del horario de las misas.

Església de Santa Maria del Mar, carrer de l'Esglesia, núm 26 (prop del port esportiu, tel 977.380.173), Església de Sant Ramon, Plaça Catalunya, 8 (tel 977.381.964), Església de Sant Jordi, carrer Donzell Mari, 15 (tel 977.381.964). A recepció l'informaran de l'horari de les misses.

The Church of Santa Maria del Mar is in Carrer de l'Esglesia, (no. 26 close to the marina, Tel. 977 380 173), The Church of Sant Ramón is at Plaça Catalunya, 8 (Tel. 977 381 964), the Church of Sant Jordi is at Carrer Donzell Mari, 15 (Tel. 977 381 964). Reception will be able to provide you with information on the times of the services.

Église Santa Maria del Mar, rue de l'Esglesia, n° 26 (près du port de plaisance, tél. 977 380 173), église Sant Ramón, Plaça Catalunya, 8 (tél. 977 381 964) la plus proche de l'hôtel, église Sant Jordi, rue Donzell Mari, 15 (tél. 977 381 964). Pour l'heure des messes, informez-vous à la réception.

Церковь Св. Марии Моря, улица Эсглезия, № 26 (рядом со спортивным портом, тел. 977 380 173), церковь Св. Рамиона, площадь Каталонии, 8 (т. 977 381 964), церковь Св. Георгия, улица Донзель Мари, 15 (т. 977 381 964), в службе приема вы получите информацию о времени месс.

Que Faire Things to do Que Fer Чем заняться



AQUOPOLIS



SHUTTLE / TRANSFER
AIRPORT REUS & BARCELONA



CAMP NOU EXPERIENCE



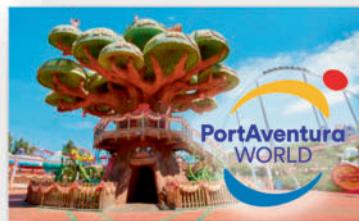
EXCURSIONES A
BARCELONA & MONTserrat



CATAMARÁN



TUNA TOUR



PORtAVentura WORLD
PORtAVentura PARK



PORtAVentura WORLD
FERRARI LAND



PORtAVentura WORLD
CARIBE AQUATIC PARK

BUY YOUR TICKETS
AT RECEPTION

COMPRATUS ENTRADAS
EN RECEPCIÓN



Ayúdenos a mejorar
Help us to improve
Помогите нам стать лучше
Ajudeu-nos a millorar

Es de una gran importancia para nosotros para poder mejorar que rellene debidamente los formularios de las encuestas o use las tablets que encontrará en el mostrador de la recepción y nos dé su opinión del hotel y de su estancia, solo le llevará un minuto y de esta manera nos ayuda a poder mejorar y hacer que nuestros futuros clientes disfruten aún más de nuestras instalaciones. Gracias !

És d'una gran importància per a nosaltres per poder millorar que ompli degudament els formularis de les enquestes o faci servir les tablets que podeu trobar al taulell de la recepció i ens doni la seva opinió de l'hotel i de la seva estada, només li portarà un minut i d'aquesta manera ens ajuda a poder millorar i fer que els nostres futurs clients gaudeixin encara més de les nostres instal·lacions. Gràcies!

Il est très important pour pouvoir nous améliorer que vous remplissiez les questionnaires d'enquêtes ou que vous utilisez les tablettes que vous trouverez à la réception et que vous nous donnez votre opinion sur l'hôtel et sur votre séjour. Cela vous prendra seulement quelques minutes et cela nous aidera à nous améliorer, ainsi nos futurs profiteront encore davantage de nos installations. Merci !



Improvement is an important factor for us. We would be grateful if you could fill in the survey forms or use the tablets you will find at the reception desk to let us know your opinion of the hotel and how much you enjoyed your stay. It will only take a minute and it will help us improve and ensure that our future guests enjoy an even better service. Thank you!

Мы заботимся об улучшениях, поэтому нам очень важна ваша помощь, пожалуйста, внимательно заполните формы опросников или воспользуйтесь планшетами, которые вы найдете в службе приема, и сообщите нам ваше мнение об отеле и вашем пребывании, это займет у вас всего минуту, но этим вы поможете нам стать лучше, и наши будущие клиенты получат еще большее удовольствие от пребывания у нас. Спасибо!



BIENVENIDO A TU CLUB

Disfrutarás de muchas ventajas al registrarte como socio del CLUB, grandes descuentos, servicios exclusivos, obsequios y muchas cosas más!! Accede a nuestra web: www.ohtels.es/club

BENVINGUT AL TEU CLUB

Disfrutaràs de molts avantatges al registrar-te com a soci del CLUB, grans descomptes, serveis exclusius, obsequis i moltes coses més!! Accedeix a la nostra web: www.ohtels.es/club

WELCOME TO THE CLUB

You'll be able enjoy a wide range of advantages when you become a CLUB member – with major discounts, exclusive services, gifts and a lot more! Visit our website at: www.ohtels.es/club

BIENVENUE À VOTRE CLUB

Si vous vous inscrivez en tant que membre vous profiterez de nombreux avantages, importantes réductions, services exclusifs, cadeaux et bien d'autres choses encore !! Consultez notre site : www.ohtels.es/club

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В ВАШ КЛУБ

Вы сможете пользоваться многими преимуществами, если зарегистрируетесь в качестве члена КЛУБА, большими скидками, эксклюзивными услугами, подарками и многим другим! Заходите на наш веб-сайт: www.ohtels.es/club

Follow us:



www.ohtels.es